

advierten en Col-Ef la presencia de motivos futuristas al lado de la escatología actual y presente.

ANTONIO G. LAMADRID

*Epître aux Hébreux*. Traduction œcuménique de la Bible. — Les Editions Du Cerf, 29, Boulevard Latour-Maubourg, Paris, 1969. — 135 × 195 mm. — 78 págs.

El primer volumen de esta traducción ecuménica de la Biblia, correspondiente a la carta a los Romanos, fue publicado en 1967. En él se exponen los principios, el espíritu y el método, en que se basa la traducción. Uno de esos principios es que las traducciones, precedidas de sus correspondientes introducciones, y acompañadas de las consiguientes notas, no llevarán firma de nadie, sino que aparecerán como obra de la colectividad interconfesional, integrada por biblistas católicos, protestantes y ortodoxos. En la introducción, relativamente extensa (pp. 9-26), de la presente carta a los Hebreos es fácil descubrir la mano del exégeta católico, A. Vanhoye, profesor del Bíblico de Roma. No solamente se sostienen sus tesis, sino que además están expresadas en unos términos muy similares o idénticos a los empleados por él en sus publicaciones. Entre estas tesis están, por ejemplo las relativas al género literario y a la estructura de la carta. El P. Vanhoye cree que la llamada carta a los Hebreos, inicialmente fue un discurso o sermón, compuesto por un discípulo de S. Pablo, para ser pronunciado ante un auditorio concreto. Más tarde, probablemente el mismo apóstol Pablo, le añadió al sermón las noticias epistolares que van al final (13,19.22-25) y lo envió en calidad de carta a un grupo de comunidades. La estructura de la carta a los Hebreos fue el tema de la tesis doctoral del P. Vanhoye. De ahí que tiene sobre el particular un estudio muy elaborado, que puede ser ya calificado de clásico.

Uno de los elementos más valiosos de esta traducción ecuménica francesa son las notas explicativas que acompañan al texto a pie de página; notas bastantes extensas, y no solamente históricas y filológicas, sino también y, sobre todo, teológicas. Este factor es tanto más importante y meritorio cuanto que se trata de una traducción interconfesional.

ANTONIO G. LAMADRID

A. VANHOYE, *Situation du Christ. Epître aux hébreux 1 et 2* (Lectio divina, 58). — Edic. du Cerf. — 29, Boulevard Latour Maubourg, Paris VII. 1969. — 135 × 215 mm. — 403 pág.

El propio P. Vanhoye declara desde el principio (pp. 7-8) el propósito y características de su obra. Se trata de un comentario a Hebreos 1-2, que constituyen por su riqueza teológica, exegética y humana, un lugar único en todo el Nuevo Testamento. El autor se podía haber contentado con dar